

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Ile powinniście
zarabiać



Strona 4

Kolejne cięcia w za-
siłkach socjalnych



Strona 9

Ciekawostki
o Holandii



Strona 11



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

W Niemczech też istnieje dodatek do zasiłku rodzinnego (Kinderzuschlag)!

Każda osoba, która pra-
cuje (lub prowadzi wła-
sną działalność gospo-
darczą) w Niemczech
i ma tam miejsce za-
mieszkania, ma prawo
do starania się o zasiłek
rodzinny na dzieci. Nazy-
wa się on Kindergeld
i przysługuje on na dzieci
poniżej 25 roku życia,
które się utrzymuje.

Warunkiem bazowym
otrzymywania tego świadcze-
nia jest pozostawanie dzieci
w gospodarstwie domowym,
czyli w skrócie wspólne prze-
bywanie pod jednym adre-
sem (na przykład w Polsce).
W przypadku dzieci starszych



FOT. STOCK. XCHNG / GABRIEL SCHOUTEN DE JEL

(powyżej 18 roku życia) nale-
ży także spełnić dodatkowe
warunki – dzieci te muszą
kontynuować naukę oraz
ewentualnie osiągać relatyw-
nie niski dochód lub nie osią-
gać go wcale.

Warto wspomnieć, że jeśli
ktoś do tej pory nie starał
się o to świadczenie, może
to zrobić w każdej chwili
– niemieckie urzędy wypła-
cają Kindergeld nawet
do czterech lat do tyłu! Oso-
ba, która złoży wniosek o za-
siłek rodzinny, uzyska go
za okres, w którym występo-
wało prawo do pobierania
zasiłku, nie więcej niż do 4
lat wstecz. A jest o co się
starać. Poszczególne kwoty
zasiłku rodzinnego z Nie-
miec przedstawione są w ta-
beli 1 (Tab. 1).

DOKOŃCZENIE NA STR. 2

Reklama



mgr Anna Kłosowska

**ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR
W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM**

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

PRENUMERATA

GoniecPolski.nl

szczegóły na str. 5



FOT. STOCK.XCHNG / LYNN HOPPER

W Niemczech też istnieje dodatek do zasiłku rodzinnego (Kinderzuschlag)!

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Tak więc w przypadku rodziny z trójgim dzieci można uzyskać nawet 558 euro na miesiąc dodatkowych funduszy na dzieci. A to nie wszystko.

Niemiecki system świadczeń socjalnych przewiduje także dodatkowe świadczenie dla osób, które zarabiają mniej niż przeciętne niemieckie zarobki. Mowa o Kinderzuschlag – dodatku do zasiłku rodzinnego z Niemiec.

Żeby go otrzymać należy spełnić kilka dodatkowych warunków, które są przedstawione poniżej.

Prawo do tego dodatku przysługuje na dzieci, które również nie ukończyły 25 roku życia oraz przebywają we wspólnym gospodarstwie domowym (np. w Polsce) wraz z osobą pracującą w Niemczech. Na dzieci te bezwzględnie musi być pobierany zasiłek rodzinny (Kindergeld), o którym była mowa powyżej.

Jak sama nazwa wskazuje, jest to zapomoga dla osób, których zarobki są relatywnie niż-

sze, tak więc miesięczny dochód gospodarstwa domowego nie może przekroczyć ustawowego niemieckiego minimum – 900 euro brutto/miesiąc (kwota ta jest ustalona dla małżeństw, a dla osób samotnie wychowujących dzieci wynosi ona 600 euro/miesiąc).

Ważnym aspektem w pobieraniu Kinderzuschlag jest to, że w związku z jego pobieraniem, należy umieć udokumentować, że utrzymuje się dzieci dzięki pieniądzu uzyskanym od państwa niemieckiego. Tak więc urząd z pewnością będzie wymagał rachunków i potwierdzeń na to, że kwoty wypłacane rodzinom (opiekunom) tytułem dodatku faktycznie są przeznaczone na wychowanie i opła-

canie potrzeb ich pociech. Jest to niezmiernie istotne, ponieważ w przypadku braku takowych traci się prawo do tego dodatku.

Sama kwota wypłacanego dodatku jest obliczana na podstawie dochodów obojga rodziców (opiekunów). Maksymalnie wynosi ona 140 euro/miesiąc na każde dziecko przebywające w gospodarstwie domowym. Jest ona wypłacana razem z zasiłkiem rodzinnym.

Podsumowując: rodzina z trójgim dzieci, mająca prawo zarówno do zasiłku rodzinnego (Kindergeld) jak i dodatku do niego (Kinderzuschlag) może otrzymać od państwa niemieckiego nawet 978 euro miesięcznie na utrzymanie swoich dzieci! Tak więc jeśli

spełniacie wszystkie powyższe warunki, nie zwlekajcie – złożcie wnioski i zapewnijcie swoim dzieciom dodatkowe środki finansowe, na przykład na dalszą naukę!

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ PRZY WSPÓŁPRACY

Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.pl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.

L.p.	Dziecko	Kwota zasiłku
1.	Pierwsze i drugie dziecko	184 euro / miesiąc
2.	Trzecie dziecko	190 euro / miesiąc
3.	Czwarte i kolejne dziecko	215 euro / miesiąc

Tab.1 Kwoty zasiłku rodzinnego z Niemiec - źródło: opracowanie własne.

Reklama



**„SPRAW BY INNYM ŻYŁO SIĘ LEPIEJ,
A DOŚWIADCZYSZ TEGO SAMEGO...”**

Dziś mamy ofertę dla każdego, kto chce poprawić swoją obecną sytuację materialną. Oferujemy legalną szansę osiągnięcia niezależności finansowej. Jest to wspaniała możliwość międzynarodowego biznesu promującego zdrowy styl życia.

<http://etnan.eu/baza-wiedzy/film/biznes-flavon-max/>

Link do rejestracji <http://M-340637.etnan.eu/register.html>

Pytania prosimy kierować na maila: bok@etnan.biz



**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**

ZAPRASZAMY !!!

**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**



Polski Sklep Zeko Jasarov

W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

**Można zamówić
każdy polski produkt!**



SALON FRYZJERSKI

**ZAPRASZAMY
OD PON - SOB - 11.00-19.00**

POLECAMY!

Strzyżenie damskie - 10.50 €
Strzyżenie męskie - 7.50 €
Farbowanie od - 30.00 €
Balejaż od - 40.00 €



ZAPRASZAMY !!!



CAO cz. 2, czyli jak powinna wyglądać wasza umowa o pracę i ile powinniście zarabiać

Podejmując pracę w Holandii każdy musi wiedzieć w jakim charakterze i na jakich warunkach powinien wykonywać swoją pracę. Skąd się tego dowiedzieć? Otóż z umowy o pracę!

Jest to bardzo ważny dokument, w którym pracownik i pracodawca WSPÓLNIE ustalają warunki zatrudnienia, warunki płacowe oraz wiele innych bezpośrednio związanych z wykonywaniem pracy, w szczególności z agencją tymczasowego zatrudnienia. Żeby wykonywać pracę muszą zostać ustalone wspólnie warunki, prawa i obowiązki zarówno dla pracownika, jak i pracodawcy. Jest to obopólny kontrakt, który musi zostać uznany przez obie strony.

A co pracodawca powinien stosować wobec swojego pracownika w poszanowaniu jego praw pracowniczych? Otóż wiele aktów prawnych nadzórnych funkcjonujących w Holandii, m. in:

– holenderskie prawo cywilne (o tu zapisane są wszystkie po-

stanowienia odnośnie kwestii problematycznych, zasad przyznawania urlopów itp.),

– ustawę o minimalnym wynagrodzeniu dla pracowników (więcej o tym będzie w dalszej części),

– ustawę o godzinach pracy (ATW) w której regulowany jest czas pracy i ustawowe przerwy w pracy,

– prawo pracy, w którym jest mowa o warunkach pracy, ubezpieczeniu, itp.

W przypadku, gdy umowa o pracę narusza któryś z tych aktów prawnych (lub inny nadrzędny), macie prawo się z nią nie zgodzić i w powołaniu na sprzeczny przepis domagać się jej zmiany.

Co więcej, każda umowa o pracę musi być zgodna z CAO! Jedynym przypadkiem, gdy może istnieć sprzeczność istnieje wtedy, gdy jest ona... na korzyść pracownika (większość agencji tymczasowego zatrudnienia współgra z CAO, lista pracodawców, których nie obowiązują te przepisy – niemniej jednak jest nieliczna – znajduje się na stronie internetowej www.sncu.nl).

Warto wiedzieć, że na terenie Holandii bardzo często spotykamy przypadkiem jest zawieranie umów o pracę ustnych, czyli takich, które formalnie nie są spisane w formie dokumentu. Sytuacje takie są nagminne, ponieważ w Holandii zwyczajowo przyjmuje się, że jeśli pracownik na rzecz pracodawcy świadczy pracę minimum 20 godzin tygodniowo z góry przysługuje mu prawo do wszystkich praw pracowniczych i uzyskuje status pracownika tego pracodawcy. Zamysł bardzo prosty i wygodny, niemniej jednak takie działania mogą prowadzić do wielu naruszeń (m. in. praw pracowniczych), tak więc dążcie do tego, by po miesiącu waszej pracy „ustnej” jednak otrzymać wersję papierową umowy.

Co powinno się znajdować w umowie o pracę?

Na umowie o pracę powinny się znajdować: dane pracodawcy, dane pracownika, data rozpoczęcia pracy, data zakończenia umowy o pracę, wysokość wynagrodzenia, wysokość ewen-



FOT. STOCK. XCHNG / PATRICK HAJZLER

tualnych dodatków do pensji oraz okres wypowiedzenia umowy.

A jak powinno wyglądać Wasze wynagrodzenie?

Zgodnie z systemem CAO Wasze wynagrodzenia mogą wyglądać w dwojaki sposób. Możecie zostać przyporządkowani do systemu tzw. ABU lub systemu wy-

nagradzania pracodawcy-użytkownika.

Pierwszy przypadek, czyli wynagrodzenie ABU to nic innego jak faktyczne wynagrodzenie „godzinowe”. Oznacza to, że pracownik otrzymuje wypłatę tylko za faktycznie przepracowany czas u danego pracodawcy. Jest to wynagrodzenie bez jakichkolwiek dodatków, czyli np. słynnego urlopowego.

Żeby określić jego faktyczną wysokość wynagrodzenia bierze się pod uwagę trzy kryteria:

1. Do której grupy stanowisk należysz,

2. Do której tabeli wynagrodzeń należysz,

3. Czy miałeś okresowe podwyżki.

Nie wygląda to zbyt optymistycznie, niemniej jednak po przepracowaniu 52 tygodni (w jednej agencji!) możecie otrzymać podwyżkę! W każdym roku kalendarzowym Wasz pracodawca powinien sprawdzać czy przepracowaliście owe 52 tygodnie – w przypadku gdy tak jest otrzymacie okresową podwyżkę. A ile może być tej podwyżki? Dokładnie 2,75% powiększonego wynagrodzenia godzinowego. I tak w kółko, co każde kolejne 52 tygodnie kolejna podwyżka. Sprawdź czy i Tobie się ona już należy.

Odnosnie przydziału do grupy stanowisk, zawsze zostaniesz przyporządkowany do takiej pracy, która najbardziej odpowiada poziomowi Twojej wiedzy, Twoim umiejętnościom oraz samodzielności i stażu pracy ogółem. Tak więc jeśli masz doświadczenie w zawodzie, który teraz wykonujesz, nie możesz zostać przyporządkowany do grupy osób bez doświadczenia, a w związku z tym Twoja pensja nie może być równa ich pensji.

Do grupy osób bez doświadczenia (z najniższym wynagrodzeniem) możesz zostać przyporządkowany tylko i wyłącznie wtedy, gdy nie masz doświadczenia zawodowego lub jesteś:

- bezrobotny przez dłuższy czas lub powracający na rynek pracy po dłuższej przerwie,
- osobą zaliczoną do kręgu osób z ukierunkowaniem na aktywizację zawodową,
- pracownikiem wakacyjnym,
- absolwentem, → → →

Faza A	Faktycznie przepracowane godziny
Faza B	Faktycznie przepracowane godziny Dodatki
Faza C	Faktycznie przepracowane godziny Dodatki Możliwość negocjacji wynagrodzenia w przypadku nowego zlecenia

Tab. 1 Składniki wynagrodzeń w poszczególnych fazach - źródło: opracowanie własne.

Wiek	Wynagrodzenie miesięczne	% wynagrodzenia minimalnego
23 lata (i starszy)	1477,80 euro	100,0 %
22 lata	1.256,15 euro	85,0 %
21 lat	1.071,40 euro	72,5 %
20 lat	908,85 euro	61,5 %
19 lat	775,85 euro	52,5 %
18 lat	672,40 euro	45,5 %
17 lat	583,75 euro	39,5 %

Tab. 2 Minimalne stawki wynagrodzeń brutto od lipca 2013 roku w Holandii - źródło: opracowanie własne.

Reklama

0048 605 620 380

Przewozy od 240 zł

www.ad-hd.pl

Zobacz, gdzie jeździmy



- pracownikiem tymczasowym bez udokumentowanej kwalifikacji na poziomie tzw. 2 (szkoły średniej z wyuczonym zawodem poświadczonym dyplomem).

Drugim sposobem obliczania pensji jest wynagrodzenie dla pracowników stałych pracodawcy-użytkownika. Wynagrodzenie te stosuje się, gdy pracujesz przez 26 tygodni na rzecz jednego pracodawcy (po więcej szczegółów cofnij się do poprzedniego artykułu o fazach A, B, i C w numerze 45 z 19 listopada 2013 r.). W każdym takim

przypadku pracodawca jest zobowiązany wypłacać pensję w taki właśnie sposób. Tutaj mamy do czynienia nie tylko z surowym wypłacaniem przepracowanych godzin (jak w wypłatach ABU) ale i dodatkami! A tych może być wiele: dodatek za nadgodziny, przesunięte godziny, dodatek za dni świąteczne, zwroty kosztów i wiele, wiele innych.

Wynagrodzenia a fazy

W fazie A Twoje wynagrodzenie ustalane jest indywidualnie. Składa się ono tylko i wyłącznie

z kwoty wypłacanej tytułem surowych godzin przepracowanych (chyba, że umowa o pracę stanowi inaczej, ale to także kwestia indywidualna).

W fazie B wynagrodzenie jest powiększone o wypłatę z tytułu godzin w których nie pracujesz, a powinienes. Taka sytuacja może mieć miejsce w momencie, gdy pracodawca nie ma wystarczającej ilości zleceń, by zapewnić pracę dla wszystkich, a trwa umowa o pracę. Dodatkowo można także otrzymać płatę urlopową oraz dni świąteczne.

Dodatkowo w przypadku fazy C, gdy pojawia się nowe zlecenie na pracę, możecie starać się o negocjację wysokości wynagrodzenia z pracodawcą, a zgodnie z zasadami CAO wasze wynagrodzenie nie może być mniejsze niż 81% wynagrodzenia w przypadku wykonywania wcześniejszego zlecenia.

Podsumowanie tych wiadomości znajduje się w tabeli 1 (Tab. 1).

To ile możesz zarobić?

Stawki faktycznych wynagrodzeń godzinowych obliczane i indeksowane są co jakiś czas systematycznie na podstawie średnich pensji w Holandii. Najnowsza wersja pochodzi z lipca 2013 roku i z każdą kolejną stawką

wynagrodzeń rosną proporcjonalnie o kilka dziesiątych procenta. W tabeli 2 (Tab. 2) przedstawiamy minimalne kwoty (brutto!) przypadające na wynagrodzenia pracownicze. (Tab. 2)

UWAGA!

Jeśli macie wątpliwości co do charakteru Waszej pracy i jej zgodności z CAO skontaktujcie się (anonimowo) ze Stowarzyszeniem ds. Przestrzegania Przepisów CAO dla Pracowników Tymczasowych (Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten – SNCU)

Jesteście ciekawi, co więcej jest jeszcze opisane w CAO? Za dwa tygodnie trzećcia część. A w niej kwestie dotyczące spraw administracyjnych w związku z Waszą pracą.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ PRZY WSPÓŁPRACY Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR ANNA KŁOSOWSKA WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysłania e-maili na adres redakcja@goniecypolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



FOT. STOCK. XCHNG / ANTONIO JIMÉNEZ ALONSO



FOT. MICHAŁ ZACHARZEWSKI, SXG

Reklama

PRENUMERATA

PROMOCJA!!!

Tylko **2,50 €* za numer!**

26 numerów - 65,00 € (rok)
13 numerów - 32,50 € (pół roku)
6 numerów - 15,00 € (kwartał)

Zamówienia prosimy kierować na maila
redakcja@goniecypolski.nl

* - cena za prenumeratę na terenie Holandii

GoniecPolski.nl

NR 45 ISSN 2212-8352 e-mail: redakcja@goniecypolski.nl www.GoniecPolski.nl 19 LISTOPADA 2013

Ukaszemy się w sieci gazet bezpłatnych

EXTRA

Mandat za błachy

70

Kozia grypa atakuje w Holandii

Ciekawostki o Holandii

Wieloletni kłopot zlikwidacji się koniec roku, a wraz z nim na skrajnie wyszczególnienie wielu kontraktów rzecznych i rolniczych w biurach tymczasowego zatrudnienia w Holandii (Stichting Naleving CAO).

Wieloletni kłopot zlikwidacji się koniec roku, a wraz z nim na skrajnie wyszczególnienie wielu kontraktów rzecznych i rolniczych w biurach tymczasowego zatrudnienia w Holandii (Stichting Naleving CAO).

Wieloletni kłopot zlikwidacji się koniec roku, a wraz z nim na skrajnie wyszczególnienie wielu kontraktów rzecznych i rolniczych w biurach tymczasowego zatrudnienia w Holandii (Stichting Naleving CAO).

tablica.nl Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii

Chcesz pobierać zasiłek i wrócić do Polski? To możliwe!

Wieloletni kłopot zlikwidacji się koniec roku, a wraz z nim na skrajnie wyszczególnienie wielu kontraktów rzecznych i rolniczych w biurach tymczasowego zatrudnienia w Holandii (Stichting Naleving CAO).

Wieloletni kłopot zlikwidacji się koniec roku, a wraz z nim na skrajnie wyszczególnienie wielu kontraktów rzecznych i rolniczych w biurach tymczasowego zatrudnienia w Holandii (Stichting Naleving CAO).

Wieloletni kłopot zlikwidacji się koniec roku, a wraz z nim na skrajnie wyszczególnienie wielu kontraktów rzecznych i rolniczych w biurach tymczasowego zatrudnienia w Holandii (Stichting Naleving CAO).

ZWROT PODATKU Z HOLANDII

mgr Anna Kłosowska

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM

WIECEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

UWAGA!!!

W tym numerze rozpoczynamy nowy cykl artykułów dotyczący CAO, czyli Układu Zbiorowego dla Pracowników Tymczasowych



Polska Micha

*Polski producent domowych wyrobów garmazeryjnych
zaprasza do **polskich sklepów**, na terenie całej Holandii,
po pierogi ruskie, pierogi z kapustą, krokiety oraz uszka !*

*Szukajcie w sklepach firmy
„Polska Micha”*

Zamówienia od sklepów przyjmujemy:

e-mail: bok@polskamicha.pl

telefon: 0048 883 821 931

Lista sklepów:

www.polskamicha.pl



Co zrobić przed wyjazdem z Holandii???

Nastał koniec sezonu w Holandii. Pracy coraz mniej, ostatnie prace na szklarniach już dogorywają. Większość sezonowych kontraktów się już skończyła lub ma się ku nieuchronnemu końcowi. W związku z tym wielu naszych rodaków wyjeżdża z kraju tulipanów na tak zwaną „pauzę zimową” do Polski. Niemniej jednak często się zdarza, że wraz z wyjazdem zapominają oni pozamykać swoje sprawy i na drugi rok wróć z powrotem do Holandii (lub wcale), gdzie może czekać na nich wiele niespodzianek w postaci długów czy zaległości wobec urzędów i instytucji.

Poniżej przedstawiamy więc listę czynności, które powinien wykonać każdy Polak przed wyjazdem z Holandii. Nie każdy bowiem zdaje sobie sprawę z tego, że pozostawiając w Nederlândach pewne rzeczy losowi, wróć one do nas jak bumerang i przyjemne one nie będą.

W pierwszej kolejności należy skontaktować się ze swoim (byłym) pracodawcą i sprawdzić, czy posiada on nasz prawidłowy adres w Polsce. Jest to niezwykle ważne, ponieważ wraz z końcem roku 2013 pracodawca jest zobowiązany do wystawienia Jaaropgafu – holenderskiej karty podatkowej. Jak wiadomo, każdy chce jak najszybciej się rozliczyć z podatku, a bez Jaaropgafu jest to bardziej utrudnione. Fakt posiadania przez pracodawcę nieprawidłowego adresu może skutkować tym, że wyśle on kartę podatkową na nieprawidłowy lub nieaktualny adres – przedłuży to z pewnością czas

oczekiwania na złożenie deklaracji podatkowej, co nie jest w interesie nikogo.

Drugą sprawą, także związaną z adresem w Polsce, jest obowiązkowe wymeldowanie się z gminy (Gemeente). Każda osoba, która jest zarejestrowana w urzędzie gminnym w Holandii powinna przed wyjazdem się do niego udać oraz zgłosić fakt wyjazdu do Polski. Warto także podać im swój nowy adres zamieszkania – w razie, gdyby urząd wysłał korespondencję, ma się tą pewnością, że trafi ona do nas. Dokładnie to samo należy zrobić w Belastingdienst (Urząd Skarbowy) oraz w SVB (w przypadku, gdy jest pobierany zasiłek rodzinny). Co więcej, osoby zameldowane w Holandii mają obowiązek kontynuacji swojego ubezpieczenia, mimo zaprzestania pracy. Tak więc osoba, która wyjechała do Polski i nie wymeldowała się, po pewnym czasie może spodziewać się wezwania do zapłaty z CVZ swojej polisy ubezpieczeniowej za cały okres zameldowania w Holandii.

Kolejną kwestią jest dodatek do ubezpieczenia (Zorgtoeslag). Wiele osób pracujących w Holandii pobiera go co miesiąc, w sposób zaliczkowy. Oznacza to, iż w okolicach dwudziestego dnia każdego miesiąca urząd wypłaca „z góry” pieniądze za miesiąc kolejny. Koniec pracy w Holandii oznacza także koniec opłacania przez naszego pracodawcę składek na ubezpieczenie zdrowotne, co skutkuje brakiem prawa do pobierania dodatku do ubezpieczenia, o czym nie wszyscy wiedzą. W przypadku wyjazdu do Polski i niepoinformowaniu urzędu o zaprzestaniu pracy w Holandii, Belastingdienst w dalszym ciągu będzie wypłacał nieświadomie pieniądze, po czym nawet do 5 lat może domagać się ich

zwrotu, nieraz z kolosalnymi odsetkami w postaci przysłania czeku do zapłaty. Każdy chciałby uniknąć sytuacji zwracania pieniędzy, więc polecamy kontakt z urzędem skarbowym celem zatrzymania swojego dodatku do ubezpieczenia. Dokładnie ta sama sytuacja dotyczy pobierania zasiłku rodzinnego oraz dodatku do niego. Warto więc poinformować wszystkie urzędy o swoim wyjeździe – dzięki temu mamy kilka zmartwień mniej oraz więcej pieniędzy („zaoszczędzone odsetki”) w portfelu.

Przedostatnią rzeczą jest kwestia konta bankowego. Fakt, że wyjeżdża się z Holandii i na rachunek bankowy przestają przychodzić wpływy comiesięczne nie oznacza, że konto bankowe samo automatycznie się zamknie. Będzie ono nadal funkcjonować, co więcej będą pobierane za nie opłaty manipulacyjne (opłaty za karty, prowadzenie konta), które w bardzo krótkim czasie mogą stworzyć wielki debet na koncie. A po kilku miesiącach do domu może zapukać komornik. Tak więc przed wyjazdem zamknij swoje konto bankowe (chyba, że w kolejnym roku wracasz do Nederlândów i godzisz się na potrącanie opłat manipulacyjnych) i śpij spokojnie.

Na sam koniec rzecz najważniejsza. Zabierz ze sobą WSZYSTKIE dokumenty, które otrzymałeś z urzędów i instytucji holenderskich. Dla przykładu – z pewnością masz ze sobą decyzję o wydaniu numeru BSN (starego sofi numeru) czy umowę o pracę. Niektórym osobom to umyka, a nie wszyscy wiedzą, że właśnie ten jeden świstek papieru jest tak ważny, że należy go trzymać głęboko w swoich szufladach, ponieważ nie ma możliwości uzyskania jego kopii z urzędu!

A jest on potrzebny dosłownie wszędzie – do uzyskania ubezpieczenia, do otwarcia konta bankowego, do meldunku w gminie.

Ta sama zasada dotyczy także pism od pracodawcy. Spakuj ze sobą wszystkie umowy o pracę, salaris oraz inne dokumenty, które otrzymałeś. Nigdy nie wiesz, kiedy Ci się przydadzą.

Tak więc bądź mądry i odhacz wszystkie niezbędne rzeczy do zrobienia przed wyjazdem:

- sprawdź czy pracodawca ma Twój aktualny adres poza Holandią,
- wymelduj się z gminy,
- powiadom wszystkie urzędy o zmianie adresu,
- zamknij swój dodatek do ubezpieczenia, zasiłek rodzinny i dodatek do niego,
- zamknij swoje konto bankowe,
- zabierz ze sobą wszystkie dokumenty.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ PRZY WSPÓŁPRACY Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR ANNA KŁOSOWSKA WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



FOT. STOCK. XCHNG / DAVID RITTER



FOT. STOCK. XCHNG / KAREN WINTON

Reklama

**Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie**

**lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie**

www.GoniecPolski.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

**PRACA/ZATRUDNIĘ - PRACA/SZUKAM - TOWARZYSKIE
MIESZKANIE/POKÓJ/WYMAJME - MIESZKANIE/POKÓJ/SZUKAM
TRANSPORT/OFERUJĘ - TRANSPORT/SZUKAM
USŁUGI/REMONTY - USŁUGI/KOMPUTERY - USŁUGI/LAWETY
USŁUGI/ANTENY - USŁUGI/HYDRAULIK - USŁUGI/KOMPUTERY
USŁUGI/MECHANIK SAMOCHODOWY - USŁUGI/INNE
KUPIĘ/SPRZEDAM/MELE - KUPIĘ/SPRZEDAM/RÓŻNE
NAUKA - TŁUMACZE - PODATKI - PRAWNICY - ZDROWIE I URODA
GRATIS/ODDAM ZA DARMO - SKLEPY - LEKARZE - KOŚCIOŁY
ODZIEŻ/OBUWIE/DODATKI - NIANIE/AU-PAIRS
RESTAURACJE/BARY/KAWIARNIE**

Wejdź, zarejestruj się i dodawaj BEZPŁATNIE swoje ogłoszenia

Kolejne cięcia w zasiłkach socjalnych i emeryturach

W holenderskiej polityce najczęściej wymawiane słowo to ostatnio... kryzys. Ministrowie i rządzący prześcigają się w pomysłach jak zmniejszyć wydatki państwowe na sprawy socjalne dla swoich obywateli i beneficjentów. Na jeden z hmm... ciekawszych pomysłów wpadła ostatnio minister do spraw społecznych Jetta Klijnsma, która to przedstawiła swój zjawiskowy plan naprawy funduszy skarbca holenderskiego.

Po pierwsze, chce ona ukrócić niejasności odnośnie przyznawania zasiłków socjalnych. Do tej pory każda gmina mogła swobodnie posługiwać się pewnym marginesem w kwestii przyznawania lub nie tych świadczeń. To oni w większości właśnie decydowali o tym czy komuś zostanie on przyznany i w jakiej wysokości. Zgodnie z projektem minister ma się to zmienić – w całej Holandii ma powstać jednolity system dla zasiłków socjalnych, wykluczający różnice na poziomie gminnym. Co więcej, czas oczekiwania na nie wzrośnie i to o kilka tygodni. Ma być także więcej kontro-



FOT. STOCK. XCHNG / JORGE VICENTE

li w trakcie pobierania owych świadczeń, by eliminować bezprawnie pobierane pieniądze z państwa i uskutecznić system

ściągnięcia nieprawnie pobranych zasiłków.

Po drugie natomiast, minister dąży do tego, by na jedno gospo-

darstwo domowe przypadł jeden zasiłek. Oznacza to nic innego, jak to, że jeśli w jednym domu mieszkają dwie osoby, będące dla siebie partnerami fiskalnymi (np. małżeństwo) i oboje pobierają zasiłek, np. Socjalny, to nie będzie on już przyznawany dla każdego z osobna, lecz... jeden wspólny. Jakby tego było mało, oczywiście w wymiarze obniżonym. Co ciekawsze, jeśli dla przykładu w jednym gospodarstwie mieszka matka i syn, to oni także zgodnie z nowymi zasadami zostaną potraktowani jako partnerzy i otrzymają jeden wspólny zasiłek.

Minister zgodnie z tym planem ma zamiar „uratować” ponad 90 milionów euro. A czy projekt się przyjmie okaże się już niedługo – został on wysłany do akceptacji do holenderskiego parlamentu i istnieje realny plan wprowadzenia go w życie wraz z lipcem 2014 roku.

Co o tym myślicie? Czekamy na Wasze opinie pod adresem redakcja@goniecpol-ski.nl. Najciekawsze opublikujemy na łamach gazety.

AT

ŹRÓDŁO: DUTCHNEWS. NL



FOT. STOCK. XCHNG / THERA

Reklama

POLSKA TELEWIZJA SATELITARNA W HOLANDII



SKLEP
w Rotterdam-Zuid
3083 RN

Ebenhaezerstraat 32A

tel. 0 619 339 421 / 0 684 763 828

WWW.ROBSAT.NL

**MONTAŻE, USTAWIENIA, DEKODERY,
UMOWY, TELEWIZJA NA KARTĘ,
UCHWYTY, KONWERTERY, CZASZE,
STOJAKI, KABLE, PRZEWODY,
DOŁADOWANIA TELEWIZJI NA KARTĘ,
ANTENY WIFI**



NNL

**Jobs
Services
Pay-roll**

Vacature Assistant Planning:

Wij zijn op zoek voor onze hoofdvestiging in Maasdijk naar een dynamische en flexibele nieuwe collega.

Takenpakket:

- Informeren van uitzendkrachten over veranderingen in huisvesting en vervoer.
- Dagelijkse planning invullen voor klanten.
- Back-up bij vakanties en vrije dagen van hoofd Planning.
- Planningslijsten verzorgen voor uitzendkrachten, administratie en klanten.
- Controleren van rittenadministratie van het buitenlands vervoersbedrijf.

Wij zoeken iemand die fulltime beschikbaar is en geen 9 tot 17.00 mentaliteit heeft. Daarnaast moet de kandidaat zowel de Nederlandse als Poolse taal kunnen spreken en schrijven.

Ben je geïnteresseerd stuur dan een CV en motivatie in het Nederlands naar Patrick Olsthoorn patrick@nl-jobs.com

Holandia będzie większa o 14 hektarów?

Granica pomiędzy Holandią a Belgią ma 450 kilometrów. Została ona wytyczona w roku 1843 zgodnie z Traktatem z Maastricht.

Po II wojnie światowej została zmieniona, lecz tylko nieznacznie. Teraz także może ulec zmianie. Wszystko przez rzekę o nazwie Moza, która to zmieniła swoje koryto.

Rzeka ta jest od ponad 170 lat naturalną granicą pomiędzy oboma krajami. Wraz ze zmianą jej biegu zmieniają się także powierzchnie terytorium Holandii i Belgii – w tym przypadku na korzyść Holandii, która możliwe, że zyska nawet o 14 hektarów więcej powierzchni. Pod warunkiem oczywiście, że nowa granica zostanie zaakceptowana przez Belgię.

AT



FOT. STOCK. XCHNG / CREATIVE DAW

Reklama



Pools Podium Scena Polska w Holandii
zaprasza do KINA!

film w reżyserii Janusza Zaorskiego

„SYBERIADA POLSKA”

Siberian Exile

(napisy angielskie, prod. 2013)



Ambassade
van de Republiek Polen
te Den Haag



niedziela 8.12.2013 godz. 16:00

gość specjalny: reżyser Janusz Zaorski

Eurocoop w Tilburgu

Olympiaplein 2,
5022 DW Tilburg,
Tel. 013-581 28 20

Bilety 9,50 €

Online: www.eurocoop.nl/nl/tilburg

Informacja & rezerwacja:

mail: poolspodium@gmail.com,
tel: +31 30 2718296, +31 621 564 177
www.poolspodium.org

Konto: Stichting Pools Podium,
ABN AMRO Utrecht,
51.85.44.443



PRACA

● **PRACOWNIK PRODUKCJI** w Boxel. Obowiązki: przygotowywanie i pakowanie sałatek, przekąsek oraz kanapek. Wymagania: dyspozycyjność do pracy na zmiany oraz w okresie Bożego Narodzenia, zręczność oraz dokładność. Zadzwoń: Tilburg 0031 886886350, Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513; CV: jobs@ottoworkforce.eu.

● **PRACOWNIK LOGISTYKI**, okolice Amsterdamu oraz Venray. Obowiązki: rozładunek i przyjmowanie zamówień, sortowanie produktów, prace ze skanerem. Wymagania: dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, praca w Święta, dobra znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Tilburg 0031 886886350, Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031204701513, CV: jobs@ottoworkforce.eu.

● **PRACOWNIK DO ROBIENIA PIZZY** – ROTTERDAM. POSZUKUJĘ PRACOWNIKA DO ROBIENIA PIZZY W RESTAURACJI W ROTTERDAMIE TEL. 06844 074 448

● **Dwie fryzjerki** – Rotterdam. SZUKAM 2 FRYZJEROK DO SALONU FRYZJERSKIEGO „SONJA” W ROTTERDAMIE TEL. 0684 504 410.

● **Monter rurociągów**. Wymagane: doświadczenie w pracy jako Monter rur, doświadczenie przy spawaniu TIG, umiejętność czytania i pracy z rysunkiem technicznym i izometrycznym, doświadczenie w montażu rur nastawionych na działanie wysokiego ciśnienia, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalającym na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, możliwa praca w czasie większym niż 40 godzin tygodniowo, czas trwania pierwszego projektu 6-8 miesięcy (w tym w czasie Bożego Narodzenia), potem kolejne projekty. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: praca@sbaeuro.pl w tytule maila: MONTER oraz dołączenie referencji.

● **Wieszanie drobiu na haki**. Lokalizacja: Nijkerkerveen (Holandia). Rodzaj stanowiska: pracownik produkcji. Poszukujemy mężczyzny z doświadczeniem przy wieszaniu kurczaków na haki. Wymagania: Wykształcenie: niewymagane, doświadczenie na w/w stanowisku; duża motywacja; odporność na specyficzne warunki (wysoka temperatura, zapach, etc.); proszę podać w cv datę gotowości do wyjazdu lub możliwości podjęcia pracy. Oferujemy: stawkę 9.26 euro brutto/h, mieszkanie (płatne 65 euro tygodniowo), ubezpieczenie. Zainteresowane osoby prosimy o wysłanie cv wraz z kopią dowodu na info@equipeuitzendbureau.nl. Skontaktujemy się z wybranymi kandydatami.

● **MALARZ SPRAYOWY**. OPIS STANOWISKA: Praca polega na renowacji kontenerów: przygotowywanie do malowania, czyszczenie, malowanie sprayowe. WYMAGANIA: doświadczenie w malowaniu sprayowym powierzchni metalowych, mile widziana osoba, która pracowała jako lakiernik samochodowy, komunikatywna znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, dokładność, mile widziane prawo jazdy. OFERUJEMY: transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, zakwaterowanie, obsługę kadrową – administracyjną, pracę na dłuższy okres czasu. Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: praca@sbaeuro.pl w tytule maila prosimy wpisać: MALARZ SPRAYOWY.

OGŁOSZENIA DROBNE

● **Meble – kupię/sprzedam**: Meble na wymiar – projekt i pomiar gratis + prezent!!! Zamów meble kuchenne, a otrzymasz od Nas prezent. PROMOCJA TRWA DO KOŃCA LISTOPADA. Wykonujemy wszelkiego rodzaju zamówienia: – kuchnie, szafy wnękowe, garderoby, meble łazienkowe, meble do sypialni Gwarantujemy w pełni kompleksową i profesjonalną obsługę, od stworzenia projektu przez wykonanie mebli, aż po ich montaż. Oferujemy przeróbki elektryczne, hydrauliczne, kanalizacyjne oraz gazowe wymagane do zamontowania nowej kuch-

ni. Zapewniamy projekt komputerowy, profesjonalny montaż oraz transport. Działamy na terenie całej Holandii. ZADZWOŃ: Tel. +31616044697, +31611356904

● **Transport – oferuje**: Sprzedaż biletów lotniczych, autobusowych i wakacji do Polski i po świecie. Bilety można też zapłacić w biurze dla naszych gości z Polski. Bilety wszystkich linii lotniczych. Wakacje gwarancja renomowanych holenderskich biur podróży. tel: 0031104523954, 0031618529839; www.dinatravel.nl; www.cheaptickets-wakacje.eu

Rzeczy o których mało kto wie, czyli ciekawostki o Holandii i jej mieszkańcach



FOT. STOCK. XCHNG / BARIS WANSCHERS

Rzeczy o których mało kto wie, czyli ciekawostki o Holandii i jej mieszkańcach

1. Holenderskie pączki.

Święta coraz bliżej. Wszystkie miasteczka i wsie holenderskie gromko szykują się na nadchodzące uroczystości związane z Bożym Narodzeniem. Nie dość, że pojawia się coraz więcej świątecznych lampek, bombek i stroików, to na ulicach i jarmarkach czuć już zapach czegoś, co typowo kojarzy się z nadchodzącym czasem Bożego Narodzenia i Nowym Rokiem – Oliebollen. A co to? Otóż moi drodzy, są to holenderskie pączki, świąteczny i noworoczny przysmak Holendrów!

Żeby było mało, przypominają

one pączki wytwarzane w Polsce. Oliebollen to nic innego jak holenderski pączko-racuch posypyany cukrem pudrem. Bardzo tłusty (uwaga drogie Panie – jeden Oliebollen to nawet 120 kcal!), ale zjadany przed Holendrów już na dwa miesiące przed końcem roku. Nie sposób go nie spotkać na każdym straganie (kermis) w Holandii już teraz, na ponad miesiąc przed Nowym Rokiem. A zjadają się nim naprawdę wszyscy, od dzieci po emerytów!

Sprzedawane są w dość specyficznych warunkach, niemniej jednak może właśnie w tym tkwić ich urok? Zwiększone występowanie Oliebollen obserwuje się w obwoźnych straganach – sprzedawane są wprost z samochodu! Warunki sanitarne, to kwestia dyskusyjna, ale smak... niezapomniany!)

2. Poszukiwany, poszukiwana – Frau Antie.

Teraz historia z puli „ktokolwiek słyszał, ktokolwiek wie”. Kim jest Frau Antie? Podpowiedz – zna ją każdy Niemiec. A czy Polak? Co jest pewne, po tym artykule już powinien znać ją każdy!

Frau Antie to nikt inny jak propagandowa ikona Holandii w... Niemczech. Ale jak to się stało? W latach sześćdziesiątych ubiegłego wieku Holendrzy (sprytna nacja – a co!), postanowili opanować rynek niemiecki swoimi produktami nabiałowymi. Zadanie bardzo trudne (Niemcy to wybredny naród), więc potrzebowali dobrej reklamy. W taki właśnie sposób Holendrzy wpadli na pomysł stworzenia ikony pięknej blondynki w typowo niderlandzkim stroju promującej

holenderskie sery i inne produkty mleczne. Pomysł, co ciekawe, wypalił w 100%. Na rynek niemiecki zostały wypuszczone reklamy przedstawiające typowe rzeczy związane z Holandią – zgodnie ze schematem: blondynka – krowa – wiatrak – ser (nic nie wygląda bardziej holendersko, prawda?)), zachwalające eksportowe towary Holandii. Od tego momentu sprzedaż tych produktów do Niemiec tak wzrosła, że sami pomysłodawcy nie spodziewali się aż tak dobrych wyników! W reklamach Frau Antie zachwalała holenderskie specjały – prawdziwie holenderskie (czyt. wyśmienite) sery, masła i tym podobne. Niemcy byli zachwyceni, nie dość, że promowała ona faktycznie delikatesy to i jeszcze było na czym oko zawiesić. Aż tak im się to spodobało, że do dziś dzień w tym kraju są emitowane reklamy promujące produkty holenderskie tylko z blondynkami w ludowych strojach! Tak więc powstała legenda, może nawet trochę karykaturalna, niemniej jednak jakoś nikt z tego powodu nie narzeka. Holendrzy czerpią z tego zyski, a Niemcy się zjadają. I wszyscy są zadowoleni!;

3. Rondo, a za nim... rondo.

Każdy kto ma prawo jazdy z pewnością zwrócił uwagę na pewną specyficzną zależność występującą na holenderskich drogach. Otóż kierowca jedzie swoim samochodem, pojawia się nagle rondo... więc jedzie przez nie... wyjeżdża z ronda, a za nim... kolejne rondo! Dlaczego tak jest?

Sprytni Holendrzy obmyślili plan doskonały jak bezkolizyjnie i bezpiecznie przemieszczać się po ich kraju. Zamiast budować zwykłe kolizyjne skrzyżowania

powodujące wiele wypadków i kolizji samochodowych, zmienili politykę na budowę wielu małych rond. Co więcej, bardzo często występują one w formie nasilonej – jedno rondo za drugim. A prawie w środku każdego wydzielone są jakby pasy (osobne, przedzielone krawężnikiem) po których należy się poruszać bez możliwości ich zmiany w trakcie jazdy ale zaraz, zaraz...

ring) i motorowerowy. Pozwala to na unikanie kolizji z dwukółowymi uczestnikami ruchu drogowego.

A na sam koniec jeszcze jedna ciekawostka o holenderskich rondach. Zwróciliście uwagę, że wiele rond w środku ma wydzielony okrąg trawy, na którym zwykle stoi jakiś pomnik, fontanna lub rzeźba? Co kolejne rondo, to ciekawsze



FOT. STOCK. XCHNG / COLIN BROUGH

z każdego pasa można zjechać z ronda na każdym wyjeździe! Jazda po tych rondach jest wielce przyjemna i bezproblemowa mimo, że zmusza każdego kierowcę do spuszczenia nogi z gazu. Sprytne, nie?

Jeśli już jesteśmy w temacie geniuszu tego rozwiązania, to zwróćmy także uwagę, że większość rond ma dookoła wydzielony pas rowerowy (tak zwany

monumenty tam się na nim znajdują. Na przykład w Maasdijk dumnie prezentuje się rondo z kolorowymi pomidorami, a w Gelderland nad rondem wznosi się rondo z piórem i karką na atrament!). A jakie ronda są w Waszych miejscowościach? Wyślijcie do nas ich zdjęcia, ciekawsze na pewno opublikujemy!;

AT



FOT. STOCK. XCHNG / WAHLERB

Reklama

Polskimarket.nl
Polski Sklep ONLINE w Holandii

3000 PRODUKTÓW / 150 KATEGORII
DOSTAWA NA TERENIE CAŁEJ HOLANDII

Sklep internetowy, który dostarcza zakupy do każdego domu w każdą niedzielę.

Nie masz polskiego sklepu w okolicy, lub nie masz czasu na zakupy? My Ci je dostarczymy w każdy zakątek Holandii.

4.99 € to cena za dostawę zakupów wprost do Twojego domu.

Tradycyjne wędliny, swojskie kielbasy, pasztety, sery – żółte, białe i topione, jogurty, surówki, prasa, książki... ponad 3 tysiące produktów.

Czekaj na przesyłkę

Dlaczego niektórzy chudną, a inni wciąż się odchudzają



FOT. STOCK. XCHNG / JOS VAN GALEN

Osoby, które opowiadając o swojej walce z nadwagą mówią: „chcę”, „mogę”, „zamierzam” – chudną bardziej, niż mówiące „zostałam zmuszona” albo „nie miałam wyjścia” – twierdzi psycholog ze Szkoły Wyższej Psychologii Społecznej (SWPS) po przebadaniu 134 odchudzających się kobiet.

Te same sytuacje można rozumieć, interpretować i opowiadać na różne sposoby, które wynikają z różnych sposobów myślenia. „Nowe badania pokazują, jak ważne w procesie odchudzania jest nasze myślenie, postawy, emocje, a nawet słowa, które wypowiadamy” – podkreśla Joanna Smolińska, doktorantka z SWPS w Warszawie po badaniach 134 kobiet, które – by schudnąć – zgłosiły się do jednego z centrów dietetycznych.

W ramach badań, prowadzonych przez zespół z SWPS pod kierunkiem prof. Jerzego Trzebińskiego, Joanna Smolińska prosiła kobiety, aby (według specjalnej instrukcji) opowiedziały historię swoich problemów z nadwagą. Badane anonimowo tworzyły swoje historie, w których opisywały m.in. kiedy i od czego ich zdaniem zaczął się problem z nadwagą lub otyłością, jak wygląda z nią walka, jakie towarzyszą temu emocje, jak ich zdaniem zakończy się ta historia.

„Jedne kobiety konstruowały swoją narrację w sposób proaktywny – były świadome tego, czego chcą, i używały mocniejszych czasowników, np. +chcę+, +potrafię+, +zamierzam+, +uważam, że jestem gruba i jest mi trudno+, +chcę to zrobić dla siebie+” – opowiada psycholog. – Osoby, które tak formułowały swoje doświadczenia, miały też często konkretny cel i plan działań. Ich słowa mogą sugerować, że osoby te były wewnętrznie motywowane do osiągnięcia celu, przyjęły rolę sprawczą i wzięły odpowiedzialność za swoją wagę”.

Część kobiet myślała w sposób defensywny, to znaczy, że koncentrowały się bardziej na kłopotach, niż na celu i możliwości jego rozwiązania. Osoby takie częściej używały stwierdzeń w stylu: „zostałam zmuszona”, „nie miałam wyjścia”, „to wina genów”, „obowiązki domowe i praca nie pozwalają mi zająć się sobą” itp. „Używanie takich stwierdzeń sugeruje, że dla tak mówiącej osoby głównym czynnikiem motywującym są okoliczności ze-

wewnętrzne, konkretnie kłopoty, które zmuszają je do działania. Jeśli jednak motywacja przeżywana jest jako wynik nacisku zewnętrznych okoliczności, to nasze poczucie wpływu na rzeczywistość jest mniejsze. Nie możemy zmienić czegoś, jeśli nie wierzymy, że mamy na to wpływ. Osoby, które reprezentowały ten styl myślenia, chudły mniej niż te, które myślały proaktywnie” – mówi Smolińska.

Wiele badań psychologicznych dowodzi, że historie proaktywne, w porównaniu z defensywnymi, zwiększają efektywność działań – przypomina doktorantka z SWPS.

Badanie pozwoliło też wykazać, że bez względu na styl, w procesie odchudzania pomaga samo opisanie swojej historii. Osoby, które pisały o swoim problemie podążając za specjalną instrukcją chudły bardziej (średnio 1,38 proc. masy ciała) w ciągu dwóch tygodni niż te, które jedynie odpowiadały na konkretne pytania zadawane przez badacza, dotyczące problemu z wagą (te kobiety utraciły średnio 0,23 proc. masy ciała).

„Dlaczego ludzie którzy układają swoje doświadczenie w konkretną historię osiągają lepsze efekty niż ci, którzy tego nie robią? Piszząc swoją historię zmuszamy się do głębszej refleksji, poukładania pewnych rzeczy w strukturę narracyjną, zastanawiania się, jakie były początki, na czym polega problem, jak to się skończy... Swoją historię zaczynamy rozumieć w kontekście, nabieramy do niej dy-

stansu, a jednocześnie werbalizujemy pewne kwestie. Czym innym jest mieć cel i myśleć, że +coś tam kiedyś zrobię+, a czym innym jest mieć cel jasny, sprecyzowany, zwerbalizowany, umiejscowiony w czasie” – opowiada psycholog.

Smolińska zwraca też uwagę, że ludzie od zawsze pisali pamiętniki, dzienniki, a obecnie prowadzą blogi. „Gdyby nie mieli z tego osobistych korzyści psychologicznych, po prostu by tego nie robili. To znaczy, że im to pomaga w mniejszym lub większym stopniu” – zauważa.

„Nie jest wykluczone, że kiedy przetrenujemy zmianę narracji, jednocześnie wpłyniemy na zachowanie” – dodaje psycholog, która swoją tezę sprawdzi podczas specjalnych warsztatów dla osób odchudzających się.

„Gdyby się to potwierdziło, mielibyśmy dobre narzędzie do pracy z osobami z nadwagą i otyłością” – mówi. – A problem jest szczególnie ważny zwłaszcza w kontekście zdrowia publicznego. Z powodu otyłości umiera na świecie więcej osób niż z powodu palenia tytoniu i alkoholizmu łącznie. Skoro problem nadwagi i otyłości narasta oznacza to, że ten obszar nauki i praktyki jest niewystarczająco skutecznie zagospodarowany”.

Badanie „Wpływ narracji na wyzwanie życiowe na konstruktywność podejmowanych działań i jakość życia” przeprowadzono w ramach grantu Narodowego Centrum Nauki.

PAP – NAUKA W POLSCE
ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCE.PAP.PL



FOT. STOCK. XCHNG / CHOKINGXL

Reklama

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolanski.nl

StrefaNED

strefaned@goniecpolski.nl

Drodzy czytelnicy!

StrefaNED wita! Doczekaliśmy się już czwartej lekcji! Tych którzy nie czytali poprzednich lekcji lub chcą je sobie przypomnieć, zapraszamy na stronę www.goniecpolski.nl do działu „Wydania archiwalne”, gdzie znajdziecie wcześniejsze numery (lekcja pierwsza **StrefaNED** zaczyna się od numeru 43). Materiały i dodatkowe ćwiczenia znajdziecie też na www.holenderski.blog.onet.pl! Jeżeli macie jakieś dodatkowe pytania dotyczące poniższego materiału kierujcie je na adres e-mail strefaned@goniecpolski.nl 😊

Dzisiaj zajmiemy się przede wszystkim czasownikami. Zanim przejdziemy do sedna sprawy, przeniesiemy się bardzo szybko do czasów podstawówki, by przypomnieć sobie, że: czasownik odpowiada na pytania: „co robi?”, „co się z kimś (czymś) dzieje?”.

Czasowniki możemy odmieniać się przez osoby, czasy i tryby.

I to właśnie o odmienianiu czasowników przez osoby, musimy się dowiedzieć czegoś więcej.

Podstawowa zasada odmiany czasowników:

1) Musimy mieć cały **czasownik z końcówką -en**, np. werken, denken, kijken itd.

2) Teraz potrzebujemy formy 'ik'! Czyli **od całego czasownika odejmujemy -en**.

werken, po skreśleniu 'en' zostaje nam 'werk', czyli ik werk = ja pracuję.
Forma 'ik' nazywa się 'stam' (podstawa)

3) Resztę osób w liczbie pojedynczej (on, ona, ono/to, pan/pani) tworzymy na podstawie formy 'ik', czyli tej bez 'en' (=stam), dodając 't'.

jij / je	stam + t	werkt
u	stam + t	werkt
hij	stam + t	werkt
het	stam + t	werkt
zij / ze	stam + t	werkt

4) U osób w liczbie mnogiej, na końcu zawsze końcówka 'en' (=cały czasownik).

wij / we	cały czasownik czyli razem z 'en' na końcu (ponieważ osób jest więcej = liczba mnoga)	werken
jullie	cały czasownik czyli razem z 'en' na końcu	werken
zij / ze	cały czasownik czyli razem z 'en' na końcu	werken



! Pamiętaj, że na końcu wyrazu nigdy nie spotkamy się z dwoma takimi samymi literkami, więc np. w czasowniku starten = startować, gdy zlikwidujemy 'en' zostanie nam stam 'start'
Do osób jij/ hij/ zij/ het/ u **nie** dodajemy już dodatkowego 't', czyli:

ik start
jij start (bez dodatkowego 't')
u start
hij start
het start
zij start
wij starten
jullie starten
zij / ze starten.

Do tych reguł trzeba się przyzwyczaić, co uda nam się poprzez ćwiczenie odmiany!
Poniżej podaję przykład rozpisanego czasownika "kijken".
Waszym zadaniem będzie odmienienie w taki sam sposób czasowników w ramce "Praktyka czyni mistrza".

KIJKEN - patrzeć, oglądać

ik	kijk	ja ogłqdam
jij / je	kijkt	ty ogłqdasz
u	kijkt	Pan / Pani ogłqda
hij	kijkt	on ogłqda
het	kijkt	ono / to ogłqda
zij / ze	kijkt	ona ogłqda
wij / we	kijken	my ogłqdamy
jullie	kijken	wy ogłqdacie
zij / ze	kijken	oni / one ogłqdają

Praktyka czyni mistrza

Przećwicz i naucz się poniższych czasowników na pamięć!

zoeken	szukać
luisteren	słuchać
roepen	wołać, krzyczeć
beantwoorden	odpowiadać
helpen	pomagać
wachten	czekać
vechten	bić się, walczyć
lachen	śmiać się
begrijpen	rozumieć
huilen	plakać
schelden	przeklinać
bedenken	wymyślić
snijden	kroić
fietsen	jechać na rowerze
vinden	1. znaleźć (coś co się zgubiło) 2. uważać (myśleć, mieć opinię)
krijgen	dostać
komen	przyjść
lusten	lubić coś (jedzenie lub picie)
rijden	jechać
rekenen	liczyć
rusten	odpoczywać

Przykładowe zdania:

Ik beantwoord u vraag.	Ja odpowiadam na Pana pytanie.
Jij zoekt een werk.	Ty szukasz pracy.
Hij wacht op een bus.	On czeka na autobus.
Wij rusten op zondag.	My odpoczywamy w niedzielę.
Ik vind jouw huis mooi.	Uważam, że twój dom jest ładny.
Het baby huult.	Niemowle płacze.
Zij lust spaghetti.	Ona lubi spaghetti.
Ik kom morgen om 8 uur.	Przyjdę jutro o ósmej.
U krijgt een boete.	Dostaje pan mandat.
Zij luisteren naar de radio.	One / oni słuchają radia.

PRZYDATNE!!!

Z całego serca proponuję Wam bardzo dobrą, osobiście przetestowaną i łatwą stronę do nauki słówek i zdań. Uczymy się języka wykonując najróżniejsze ćwiczenia, przez co aktywujemy wiele zmysłów naraz, dzięki czemu zapamiętujemy łatwiej i szybciej! Do słówek dołączone są pasujące obrazki i zdjęcia oraz materiał dźwiękowy, pomagający w wymowie i osłuchaniu się z językiem.

www.taalklas.nl

Klikamy na start przy lekcjach 1-12 i tworzymy konto (podajemy nazwę użytkownika, hasło i e-mail).
DO DZIEŁA! :)

Pozdrawiam serdecznie,
Patrycja Stawiarska
www.holenderski.blog.onet.pl



FOT. SXC, Ove Tøpfer

Pytania do eksperta – listy czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy cztery z nich. Na pytania czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłossowska www.rozliczcie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecpolski.nl



Dzień dobry,
Mam pytanie: czy jak mam przepracowane 20 tygodni w Holandii, to dostane zasiłek dla bezrobotnych i czy liczą się też lata przepracowane w Polsce?

(dane osobowe do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Żeby otrzymać zasiłek dla bezrobotnych w Holandii należy w tym kraju przepracować minimalnie 26 tygodni w przeciągu ostatnich 36 tygodni. Czas przepracowany w Polsce oczywiście może zostać wliczony, niemniej jednak dopiero po spełnieniu tego pierwszego warunku.

• • •

Witam,
Mam pytanie: pracowałam w Belgii i mam problem – pracodawca nie chce mi wydać karty podatkowej, a chciałam się rozliczyć z belgijskim urzędem. Nie wiem do kogo mam się zwrócić?

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Pracodawca ma w obowiązku wydać Pani kartę podatkową (Loonfische). Proszę z nim porozmawiać i podać mu po prostu przyczynę dla której Pani ją potrzebuje. Niestety w związku z Pani sytuacją nie jest nam znana żadna inna metoda, by uzyskać swoją kartę podatkową jak od pracodawcy.

• • •

Dzień dobry,
Chciałam prosić Państwa o pomoc. Mam podpisaną umowę na rok czasu, minimalnie 20 godzin tygodniowo, a maksymalnie 40/45 godzin tygodniowo. Byłam na chorobowym, lekarz zakładowy dał mi zdolność na 4 godziny maksymalnie na dzień. Firma dostosowała się do tego

i będą mi płacić tylko za te 4 godziny. Moje pytanie brzmi: czy mam jakiegokolwiek szanse na dotacje ze strony UWV? Ponieważ to wynagrodzenie z 20 godzin tygodniowo nie wystarcza mi na życie i opłaty. Proszę mi doradzić co mam zrobić. Dziękuję i Pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli na umowie ma Pani wpisane owe 20 tygodniowo niestety żadna pomoc socjalna nie będzie się dla Pani należeć. Zasiłek chorobowy także niestety się nie należy, ponieważ lekarz zakładowy orzekł Pani zdolność do pracy. W przypadku, gdyby Pani na umowie miała wpisane tylko powiedzmy dla przykładu 40 godzin na tydzień, a faktycznie pracowała by Pani mniej, powiedzmy 20 godzin na tydzień (w Pani przypadku z tego, co Pani opisała jest przedział czasowy, a nie konkretny wymiar godzin), wtedy mogłaby Pani starać się o dofinansowanie do utraconych godzin pracy.

• • •

Witam,
Mam pytanie w sprawie zwrotu dodatku do ubezpieczenia z roku 2012. Otóż złożyłem wniosek o zwrot w marcu tego roku poprzez księgową, która okazała się niekompetentna. W momencie gdy dostałem pismo z Belastingdienst z odmowną decyzją, księgową nie poinformowała mnie, że należy się odwoływać. I tu następuje moje pytanie, czy jest jeszcze jakaś szansa na odzyskanie tych pieniędzy i odwołanie się od tamtej decyzji? Dopiero teraz dowiedziałem się, że należało tak postąpić ale

obawiam się czy to nie jest zbyt późno.

Z góry dziękuję za odpowiedź i pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Niezmiernie przykro jest nam poinformować, że jest już na to za późno. Jakiegokolwiek ewentualne zmiany dotyczące dodatków z rok 2012 można było wykonywać do końca października 2013 roku.

• • •

Dzień dobry,
Gdy lekarz zakładowy wystawił mi zdolność na 4 godziny pracy w obecnej firmie czy mogę dać wypowiedzenie tej firmie? I czy mogę podjąć pracę w innej firmie na pełny wymiar godzin pracy – 8 godzin? Czy nie będę miała żadnych problemów podjęcia w innej firmie pracy na pełen etat?

Dziękuję i pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Nie. To Pani wybór ile chce Pani pracować. Opinia lekarza to zalecenie, nie obowiązek.

• • •

Droga Redakcjo,
Przeczytałam artykuł dotyczący problemów z dodatkiem zdrowotnym w Holandii. Pracowałam w Holandii przez 3 tygodnie, a naliczono mi dodatek na równowartość przepracowanego roku. Doradca z jakim się kontakto-

wałam polecił podać numer konta, przyjąć pieniądze i czekać czy urząd do 5 lat upomni się o zwrot, a mnie takie rozwiązanie nie odpowiada, chciałybym dostać po prostu dużo mniejszą kwotę, która mi się należy i "spać" spokojnie. Proszę o radę! Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Proszę skontaktować się z Belastingdienst i dokładnie to co Pani nam napisała im powiedzieć. Z pewnością wyślą Pani odpowiednie dokumenty do zapłaty nadpłaconych pieniędzy z Pani dodatku do ubezpieczenia.

• • •

Witam,
Chciałam dowiedzieć się czy jeżeli staram się o zasiłek dla bezrobotnych w Holandii i jeżeli go dostane, to muszę być ubezpieczona w Holandii?

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

W momencie, gdy traci Pani pracę w Holandii, pracodawca zaprzestaje odprowadzania za Panią składek na ubezpieczenie. W związku z tym ubezpieczenie leży w Pani zakresie, gdy stara się Pani o zasiłek dla bezrobotnych.

• • •

Witam,
Chciałbym się zapytać czy jeśli pobieram zasiłek z Holandii i nie jestem ubezpieczony to czy jest możliwość nałożenie przez urząd jakiejś kary na mnie? I drugie py-

tanie czy mogę z tego względu oddać pieniądze z zasiłku lub czy mogą być one wstrzymane? Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Owszem istnieje taka możliwość, ponieważ każdy beneficjent zasiłku dla bezrobotnych musi posiadać ubezpieczenie zdrowotne w Holandii. Konsekwencje zależą od urzędnika – począwszy od upomnienia po nałożenie kary. Polecamy jak najszybciej wykupić sobie polisę ubezpieczeniową w Holandii.

• • •

Witam,
Jeżeli aktualnie mieszkam w Holandii przez ponad dwa lata, to czy muszę rozliczać się również w Polsce w Urzędzie Skarbowym? Jestem zameldowana tylko w Polsce, ale nie posiadam tam nikogo oprócz rodziców i siostry oraz nie mam żadnej działalności gospodarczej. Natomiast w Holandii rozliczam się co roku z jaarografu i tam przebywam cały czas, mam umowę o pracę i tam wszystkie umowy typu umowa o mieszkanie czy prąd. Proszę o odpowiedź i dziękuję, bo się tym martwię.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli ma Pani meldunek w Polsce, to jest Pani rezydentem podatkowym w Polsce także, co oznacza, że ma Pani obowiązek złożyć deklarację podatkową w Polsce na specjalnym formularzu, przeznaczonym dla osób z dochodem zagranicznym.

• • •

Witam,
aby otrzymać zwrot z ubezpieczenia zdrowotnego w Holandii, można złożyć wniosek o wypłatę kwoty za kilka przepracowanych miesięcy wstecz? W zeszłym roku nie składałam żadnych dokumentów o ten dodatek. Po zjeździe do Polski po 3 miesięcznym pobycie w Holandii otrzymałam wniosek z Belastingdienst, wypełniłam, wysłałam i po 2 tyg dostałam przelew – zwrot za każdy przepracowany miesiąc po 69 e... W tym roku pracę zaczęłam od kwietnia, czy od tamtej pory należy mi się taki dodatek? Czy muszę ponownie wysłać ten wniosek? I jak wygląda otrzymywanie zwrotu w tym przypadku po 8 miesiącu pobytu tutaj, czy w całości powinienam otrzymać go do końca bieżącego roku??? Jak to właściwie jest. Proszę o odpowiedź.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Na ten moment może Pani się starać tylko o dodatek do ubezpieczenia za rok 2013. Za rok 2012 termin już minął i niestety pieniądze przepadły. Owszem, teraz w listopadzie jeśli Pani złoży wniosek za rok 2013 otrzyma Pani cały dodatek do ubezpieczenia jednym przelewem – za cały przepracowany okres do tytułu.

• • •

Witam,
Złożyłam wniosek o zwrot ubezpieczenia za poprzedni rok i okazało się, że byłam ubezpieczona tylko przez jeden miesiąc, a biuro pobierało mi 22,90 euro co tydzień przez cały rok. Co mogę zrobić w tej sytuacji, mówili mi że jestem ubezpieczona, płaciłam i co, inni dostali zwroty, a ja płaciłam im za nic???

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Musi Pani się w tej sprawie skontaktować ze swoim pracodawcą i wyjaśnić tą sytuację. Skoro pracodawca pobierał Pani określone kwoty tygodniowo z wypłaty tytułem Pani ubezpieczenia w Holandii, to powinien je opłacać.

• • •

Witam mam ciężką sytuację ponieważ niedługo kończy mi się zasiłek dla bezrobotnych i słyszałam że można iść na zasiłek socjalny, mam dziecko. Ale mam pytanie: czy gminna robi jakieś kontrole jak ktoś się stara o ten zasiłek? Bo mieszka ze mną mój chłopak, a on nie jest zameldowany i boję się że jak będę się o to starać, to wyjdą z tego problemy.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Niezmiernie przykro nam poinformować ale we wniosku o zasiłek socjalny należy podać WSZYSTKICH mieszkańców w Pani domu/mieszkanie. Jeśli Pani partner tam mieszka i pracuje także jego dochód będzie się liczyć do kalkulacji kwoty, jaka Pani ewentualnie może przysługiwać tytułem zasiłku socjalnego. A jeśli mieszka tam ponad 3 miesiące ma obowiązek się zameldować.

Galeria zdjęć czytelników

Dzis prezentujemy zdjęcia nadstane przez naszego Czytelnika - Pana Adama Skalskiego z Puław



"GRYF" Z KORSARSKIEJ ARMADY Z KAZIMIERZA DOLNEGO NAD WISŁĄ



fot. Adam Skalski

Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

TWORZYMYSZ WASZĄ GALERIE ZDJĘĆ !!!

email: **Fotka@GoniecPolski.nl**

Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my
zamieścimy ją na naszej stronie

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach
gazety i na facebooku.

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze autorstwa Rafała Grzywnowicza. Autor urodził się w Bartoszczach. Rocznik „77. Ukończył wydział Historii na Uniwersytecie Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie. Jest już po debiucie – we wrześniu 2011 roku wydał swój pierwszy tomik poezji pt. „Rozdarci”. Znajduje się w nim zbiór wierszy miłosnych, poezji o Bogu, poezja o przyjaźni, o życiu i śmierci. Każdy odnajdzie coś dla siebie. Jest również dziennikarzem obywatelskim, ponieważ słowo pisane to jego pasja. Szkoli się, doskonali swój warsztat. Pracuje nad nowymi wierszami.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

To jesień

Zaraz ucichnie żal jesiennych nocy
Otulanych we mgle cichą szarością
Widzę też zmrok, który budzi nicość
Nigdy nie było mi żal tego piękna.

Potem znów każda noc nasyci nas
Cichym blaskiem księżyca będziemy lśnić
Wtedy zaś mgła bawiąca się jesienią
Zgaśnie w porywie naszej namietności.

Ścichnie też jesienna zaduma nad życiem
Godzinne rozmyślanie i płacz do poduszki
Niekończące się pytania o jesieni życia.

A potem na zawsze już zgaśnie
Żal, który nieustannie zasmuca twoje oczy
Powracający, co roku na nowo – jesienią

Ona

Nie kochana – zapomniana
Upadła
Wyrzucona
Z pociągu miłość
Przeniesiona
Do stacji nicość
Przykuta
Do życia
By czuła się
Kochana
Przez nicość

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

● **Sekretarka mówi do zapracowanego biznesmana:**

– Panie prezesie, zima przyszła!
– Nie mam teraz czasu, powiedz jej żeby przyszła jutro! A najlepiej niech wcześniej zadzwoni, to umówisz ją na konkretną godzinę.

● **– Stary, Ty wiesz że Eskimosi mają ponad sto słów na określenie śniegu?**

– Eee, ja to mam na-

wet więcej jak rano śpiąc się do pracy samochód odśnieżam

● **W poczekalni u psychiatry rozmawia dwóch pacjentów:**

– Cemu tu jesteś?
– Jestem Napoleonem, więc lekarz powiedział, żeby tu przyszedł.

Pierwszy jest ciekawy i pyta dalej:
– Skąd wiesz, że jesteś Napoleonem?

– Bóg mi powiedział. Na to pacjent z drugie-

go końca poczekalni woła:

– Nie, nie mówiłem!

● **Trzy starszki jedzą obiad i rozmawiają o różnych rzeczach. Jedna mówi:**

– Wiecie, naprawdę coraz gorzej z moją pamięcią. Dziś rano, stałam na schodach i nie mogłam sobie przypomnieć, czy właśnie wchodzę, czy schodzę.

Druga na to:
– Myślisz, że nie ma nic

gorszego? Któregoś dnia siedziałam na brzegu łóżka i nie wiedziałam, czy wstaję, czy kładę się spać.

Trzecia uśmiecha się zadowolona z siebie:
– Cóż, moja pamięć jest tak dobra, jak zawsze była, odpukać – tu puka w stół. Nagle z zaskoczeniem na twarzy pyta:
– Kto tam?

● **Na targu dla jaskiniowców potężny jaskiniowiec podchodzi ze swym 4-letnim synkiem**

do stoiska z owocami i pyta:

– Ile kosztuje ten koszyk bananów?

Sprzedawca spogląda na wielkie dłonie jaskiniowca i odpowiada:

– Jak dla pana, to trzy garście zębów mamuta.
– Cemu tak drogo?
– Niech stracę! Niech będą dwie garście.

– Biorę! – odpowiada jaskiniowiec i zwraca się do synka: – Daj temu panu dwie garście zębów mamuta.

● **Jaskiniowiec wezwwał do swojej jaskini dentystę, żeby fachowo usunął mu bolące go zęba. Dentysta wyjmując z walizeczki dwie maczugi: małą i dużą. Jaskiniowiec pyta:**

– Do czego służy ta mała maczuga?
– Do usunięcia zęba.
– A ta duża?
– To środek uśmierzający ból. Proszę pochylić się i skierować głowę w moją stronę.

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectietzw.nl/other_languages/poish/Punkt_zg_aszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania: <http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński SChr.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIE PODATKU, oraz KOREKTY do 5 lat wstecz
 ZASIŁKI RODZINNE z Holandii i innych krajów UE
 NALEŻNE CI DODATKI: Zorgtoeslag, Kindgeboden Budget, Kinderopvangtoeslag, Huurtoeslag
 SOFI NUMER - dla partnera fiskalnego
 ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH z Holandii oraz transfer zasiłku do Polski
 POLISY UBEZPIECZENIOWE - potrzebne, aby otrzymać ZORGTOESLAG
 LATA SKŁADKOWE - DRUKI E 301, PITY 36
 NA TERENIE HOLANDII - pomoc w różnych sprawach: pojedziemy z Tobą do urzędu lub banku.

NA TERENIE HOLANDII I BELGII DOJAZD DO KLIENTA

0031.202.170.640 ; 0031.617.650.776 ; 0031.623.338.603 ; 0031.622.214.013

lub zadzwoń na numer do Polski 0048. 22. 247.81.42

lub zamów przez stronę internetową www.rozliczsie.pl

(po kliknięciu symbolu samochodu po prawej stronie wyświetli się formularz)



OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - zamów dokumenty do domu przez:
 INFOLINIĘ: 801.000.285 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 0031.202.170.640,
 przez SMS: 048.501.309.004 podając imię, nazwisko i adres
 przez stronę www.rozliczsie.pl - zakładka "ZAMÓW DOKUMENTY"



BIURA W HOLANDII:

2512 BS DEN HAAG
 Gedempte Burgwal 45 / I piętro
 tel: 0031.617.650.776
 tel: 0031.619.842.805
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: haga@klosowska.com

biuro.haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG
 Willem II Straat 17
 tel: 0031 623 33 86 03
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: tilburg@klosowska.com

7321 BA APELDOORN
 Floralaan 17B
 tel: +31 622 214 013
 fax: +48 224 869 026

apelldoorn@klosowska.com

ZAPRASZAMY w sobotę 10:00 - 18:00
 lub po wcześniejszym umówieniu się

ZAPRASZAMY: czwartek - piątek 15 - 20 oraz w sobotę: 12 - 18

BIURA W POLSCE:

45-004 OPOLE, ul. Konopnickiej 4/1B
 tel.: 0048 77 453 16 45 - **dział podatków**
 0048 77 453 94 56 - **zasiłki rodzinne**
 0048 77 453 01 09 - **dodatki do ubezpieczenia**
 tel. kom.: 0048 501 309 004 fax: 0048 22 486 90 26
 e-mail: kancelariaopole@op.pl

35-030 Rzeszów
 (Galeria Paniaga)
 ul. 3-ego Maja 13, IIp.
 tel: 0048 17 74 21 348
 kom.: 0048 508 598 330
 fax: 0048 22 486 90 78

e-mail: rzeszow@klosowska.com

47-400 Racibórz
 (budynek Getin Banku)
 ul. Batorego 10, I piętro
 tel.: 0048 32 415 21 71
 kom.: 0048 501 336 029
 fax 0048 32 729 70 54

e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

77-400 Złotów
 (budynek CEZER)
 al. Piasta 11 A
 tel/fax: 0048 67 263 21 67
 kom.: 0048 502 036 651

e-mail: zlotow@klosowska.com

64-100 Leszno
 ul. Słowiańska 55
 Budynek A, pokój 5
 tel.: 0048 65 520 16 87
 kom.: 0048 518 671 820
 fax: 0048 61 648 21 02

e-mail: leszno@klosowska.com

44-100 Gliwice
 (budynek Proximus)
 ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
 tel/fax: 0048 32 230 13 38
 kom.: 0048 501 336 074

e-mail: gliwice@klosowska.com

50-113 Wrocław
 (Galeria na Czystej)
 ul. Czysta 2-4
 tel.: 0048 71 726 27 33
 kom.: 0048 508 943 773
 fax.: 0048 71 723 12 21

e-mail: wroclaw@klosowska.com

INFOLINIA: 0031.202.170.640 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 801.000.285

jest do Państwa dyspozycji 7 dni w tygodniu w godzinach od 8 do 20

masz pytania, chcesz zamówić dokumenty lub zaprosić konsultanta do domu DZWOŃ!

lub napisz maila: kontakt@rozliczsie.pl

www.rozliczsie.pl